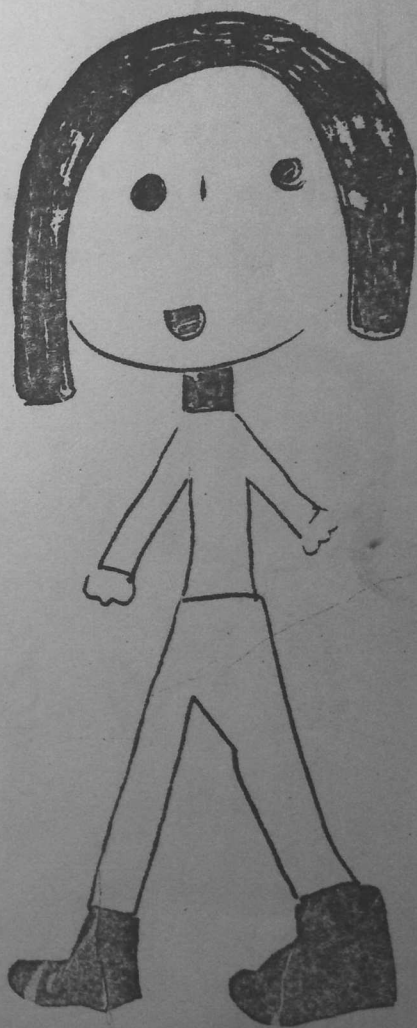
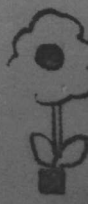
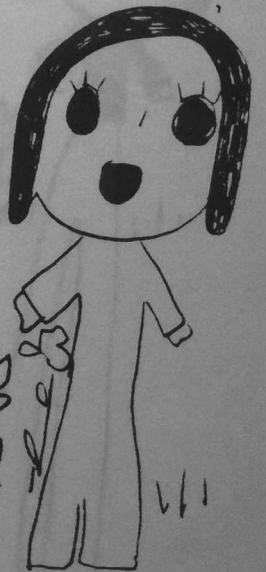
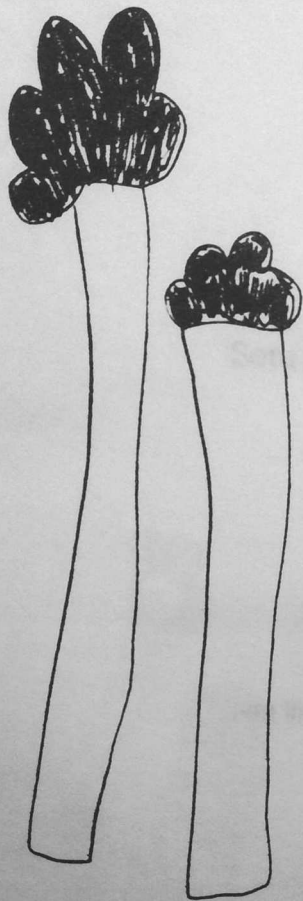



Ifig



AR HELENNER
1992







Setu Ifig

Jen Ifig.

Bretonaj antaŭnomoj:
Ifig estas **Iveto** aŭ **Ivetojo**.
Soaz estas **Franciska**.
Gwennig estas **Blankuleta**.

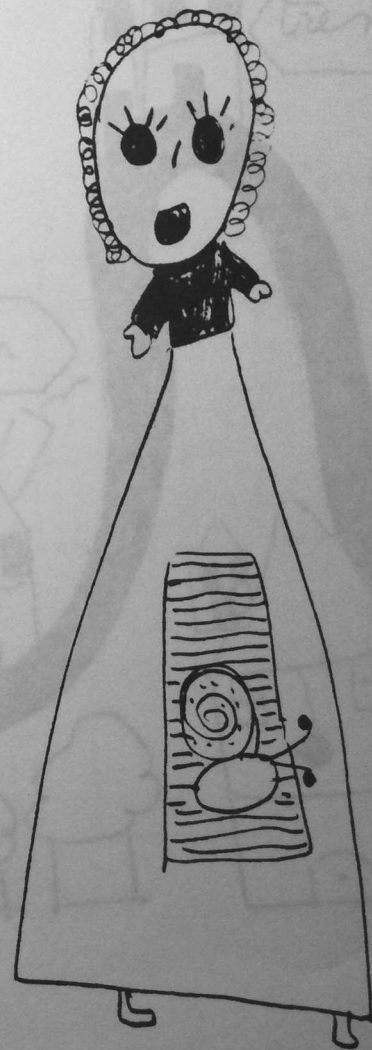


ha setu e vamm-goz!

Soaz a zo o chom e-barz bourk Laruen.

kaj jen lia avino.

Soaz loûgas en la vilaôo Laruen.





Bihan, bihan, bihan eo ti Soaz...



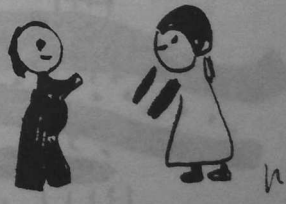
Eta, eta, eta estas la domo de Soaz.



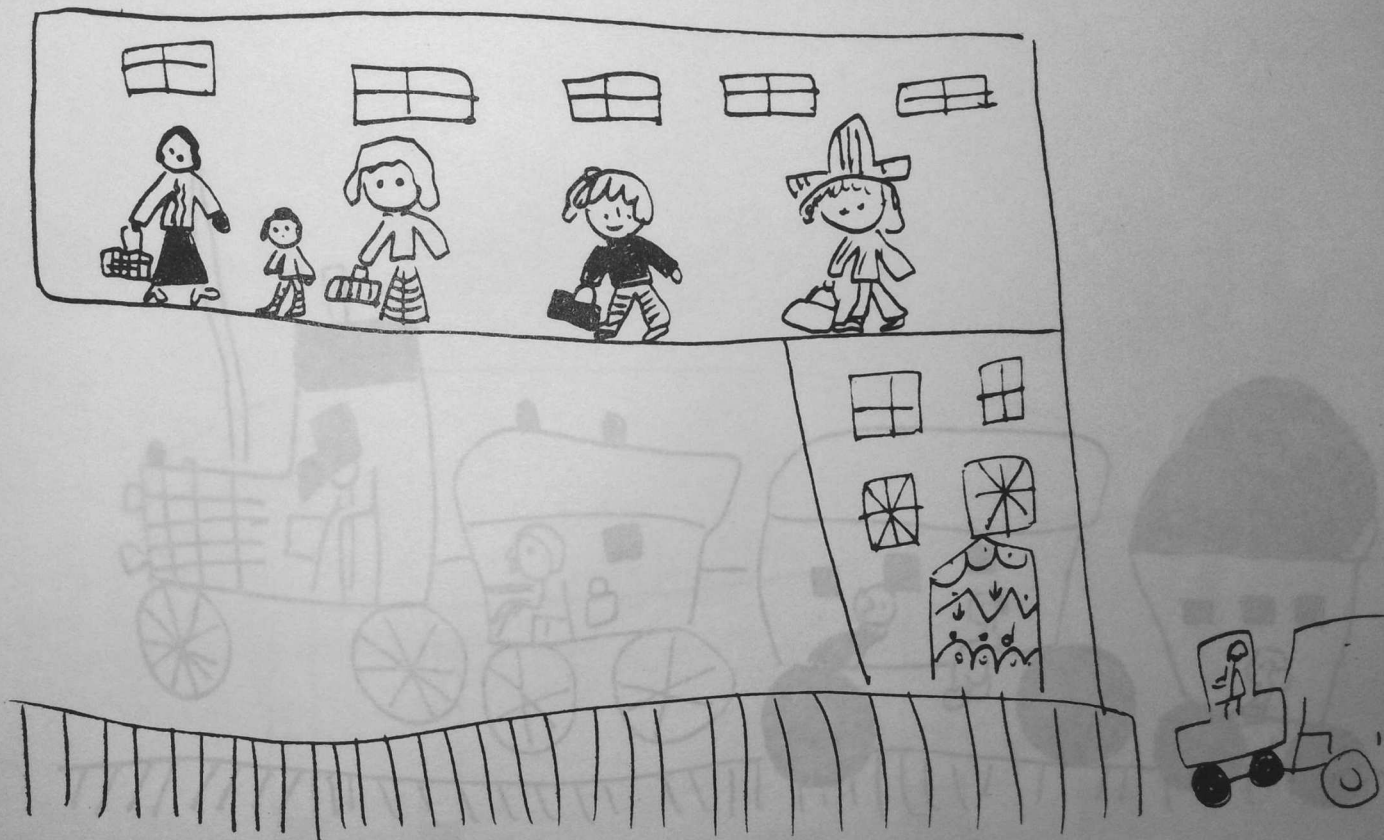
Paour eo Soaz.



Maliça estas Soaz.

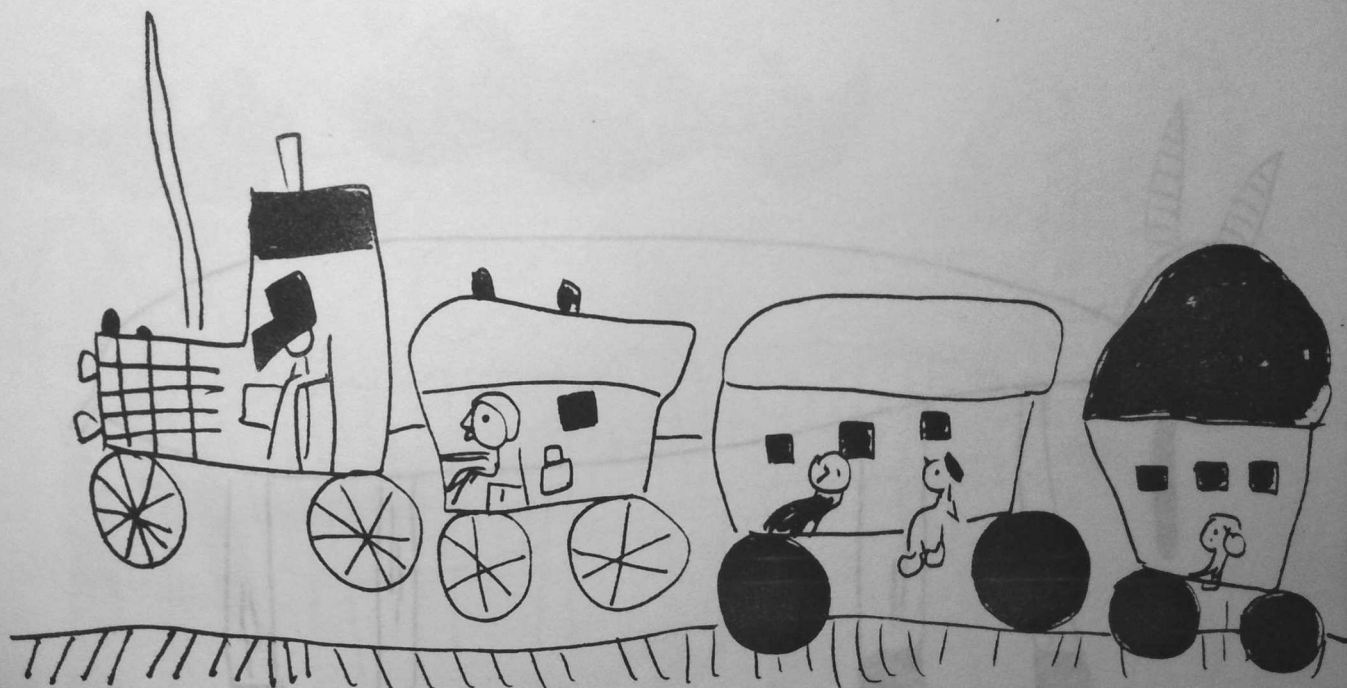






Da di Soaz e ta e-pad ar vakañsou.

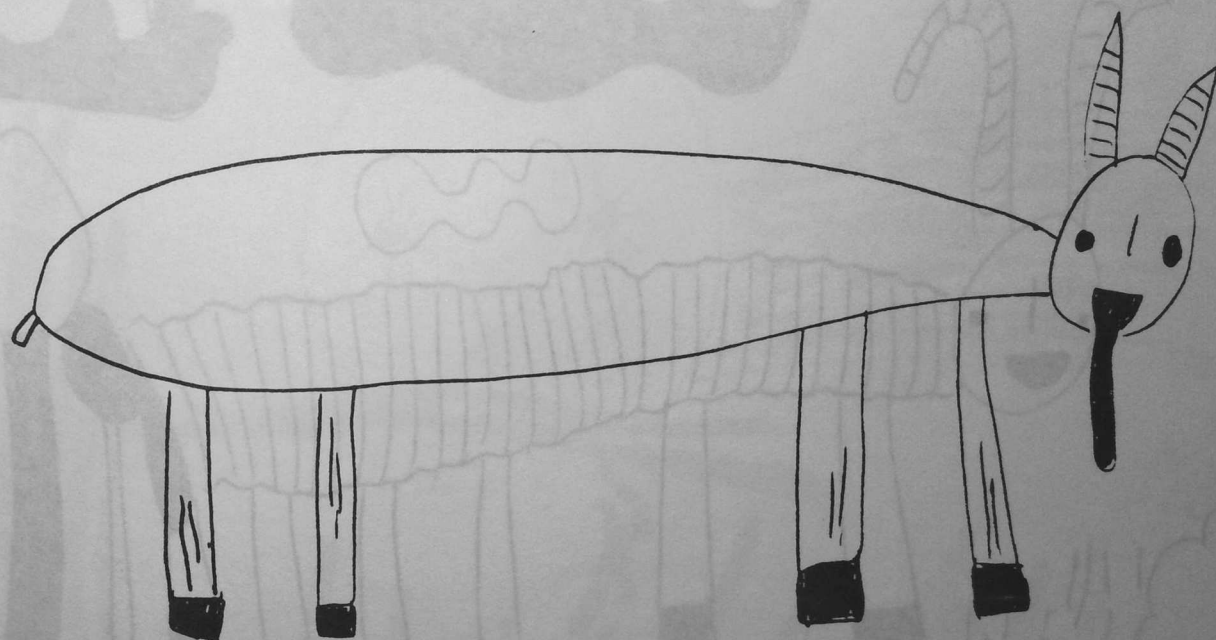
Da Soaz l'venas duni a fenez.



Soaz 'a-bus eur hevi vihan.

Kapuzinheve Soaz

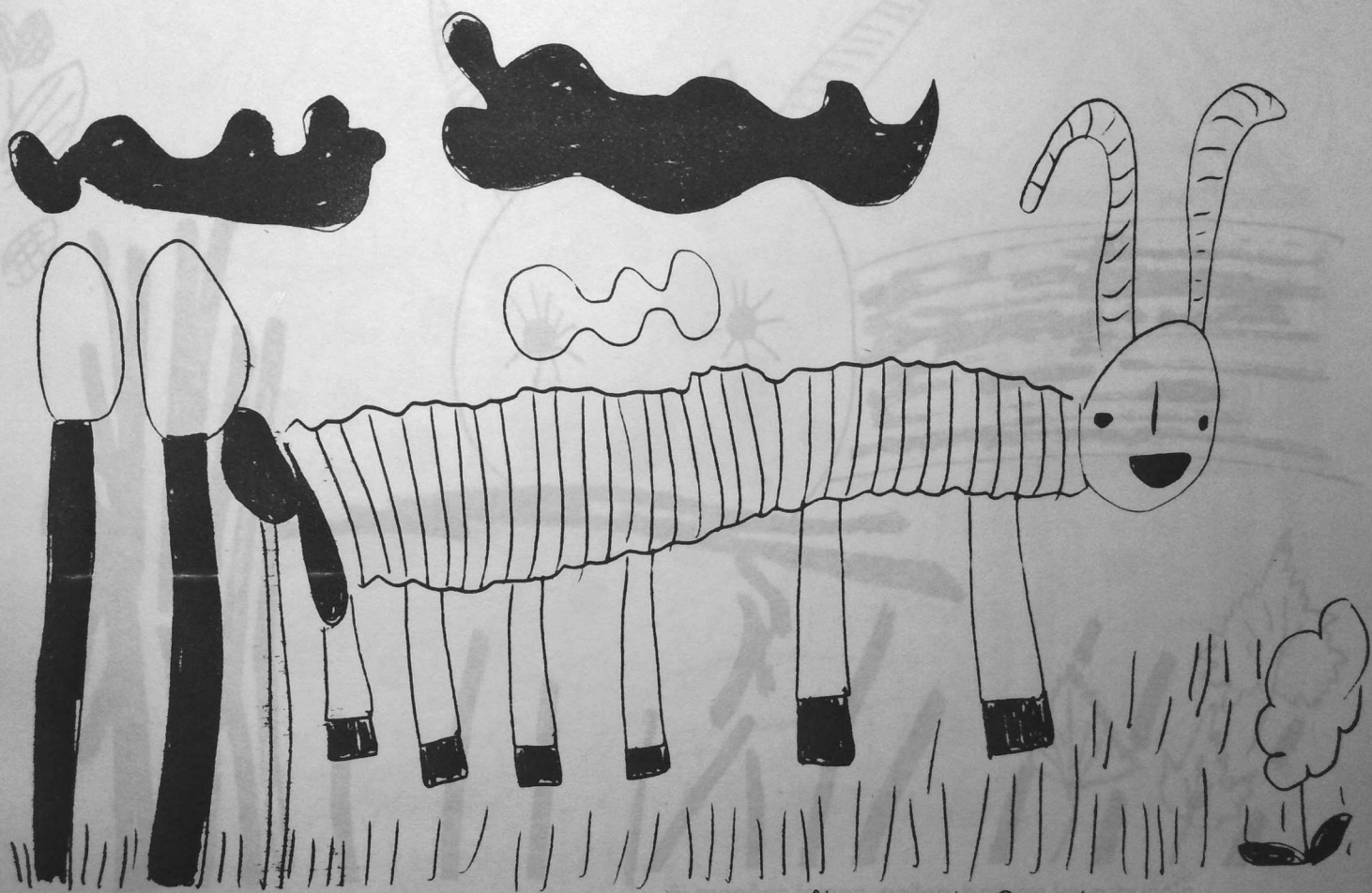
êe Soaz li venas dum la ferioj.



Soaz 'n-eus eur havr vihan.

Kaprineton havas Soaz.

'n-eus : he-deus



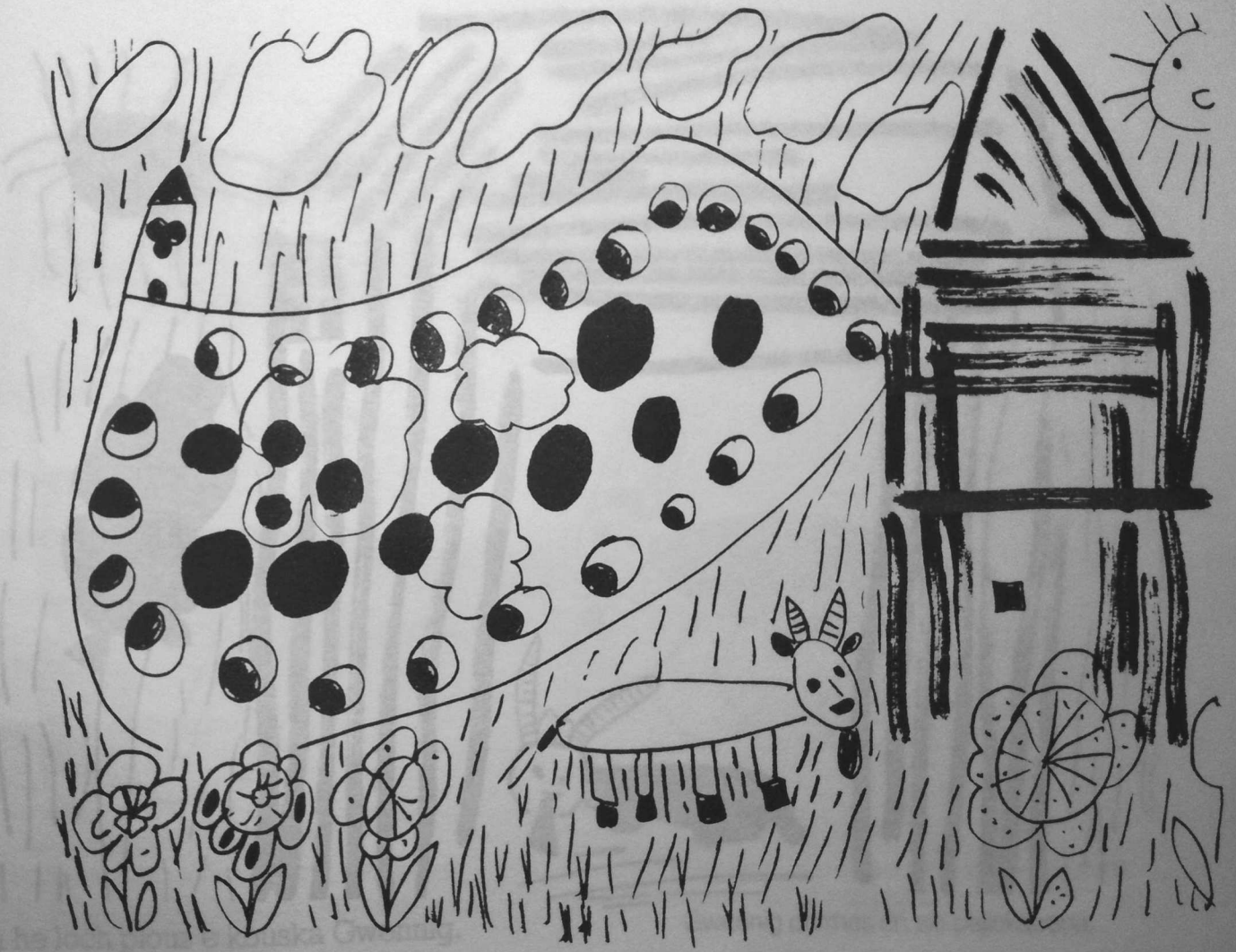
Grêd vez Gwennig deusi.

gia nomo estas Gwennig.



Debri a ra foenn, plouz, yeot ha drez.
Eva ' ra dour.

ĝi manĝas fojnon, pajlon, herbon kaj rubusojn.
ĝi trinkas akvon.

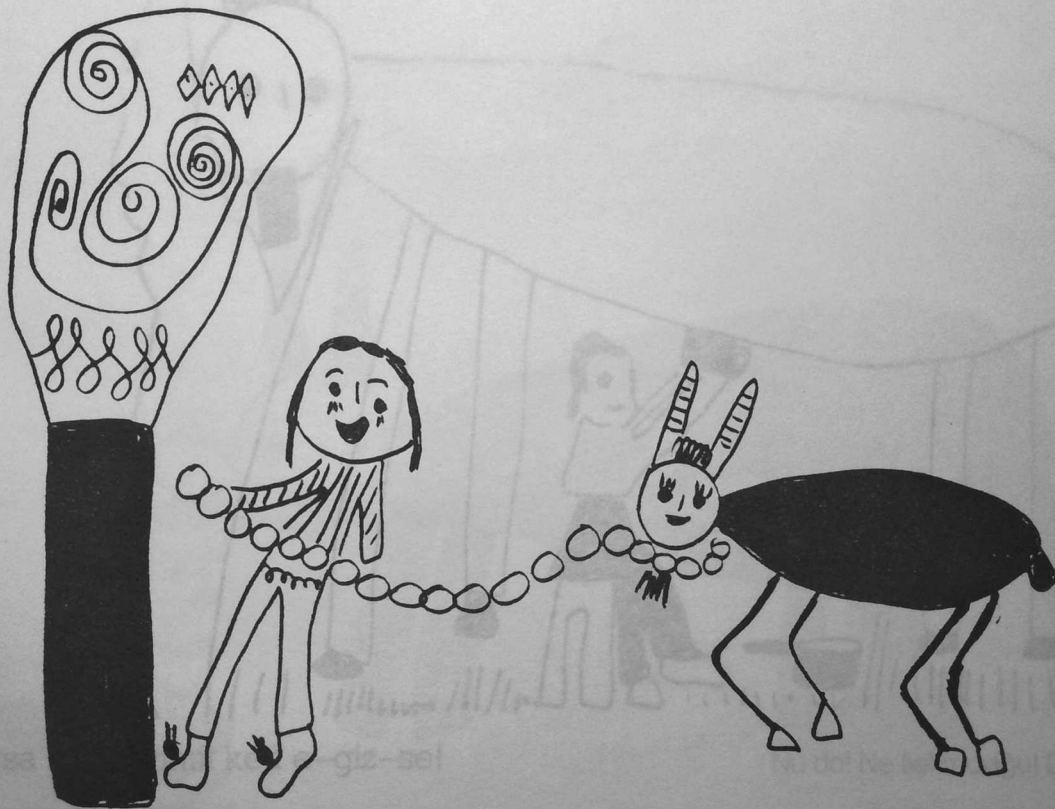




Ba he loch plouz e kouska Gwennig.

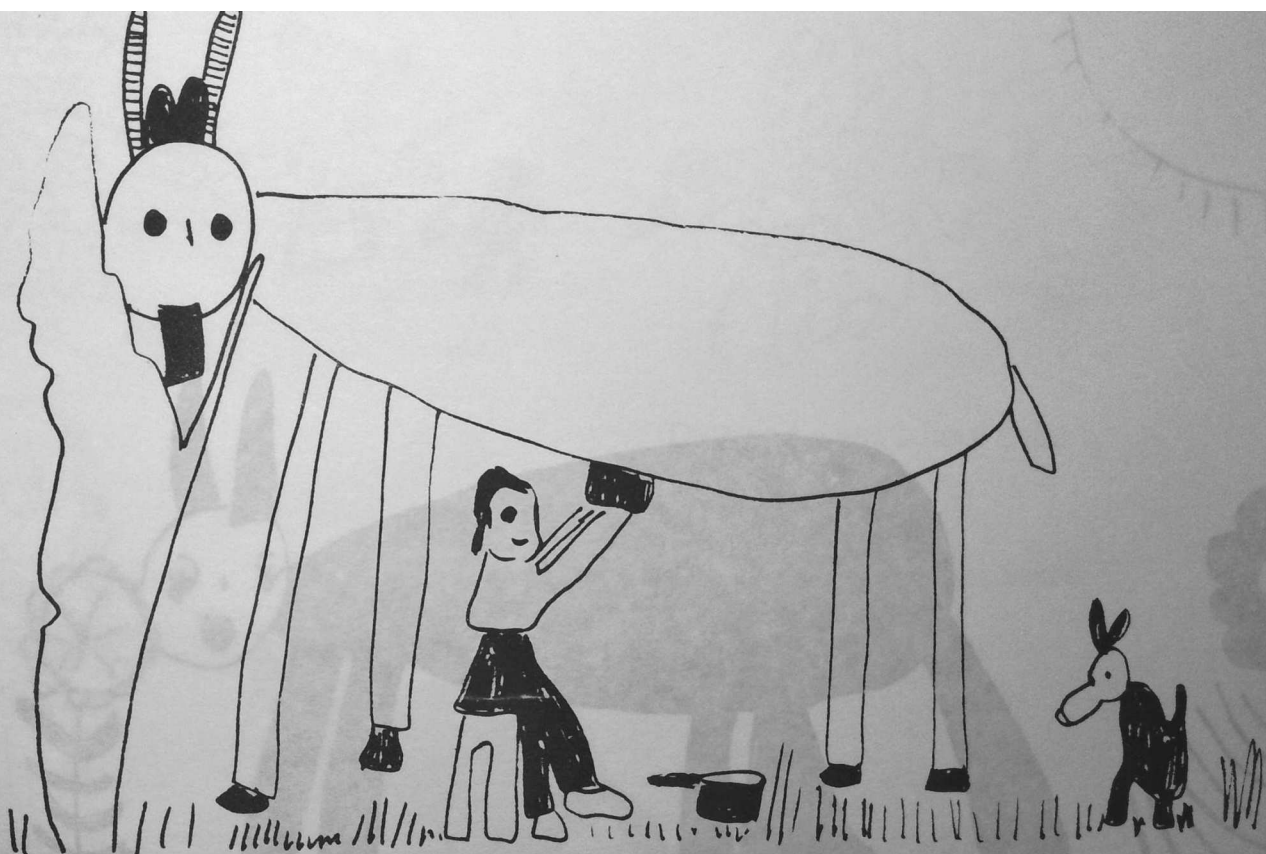
ba : e-barz.
e kouska : e kousk.

Gwennig dormas en sia pajlokabano.



Beb noz e staga Ifig e havr deuz eur
wezenn ha qoro ' ra ' nei barz eur
gastolodenn vihan.

Çiuespere Ifig alligas sian kaprinon al arbo kaj
melkas çin al malgranda kaserolo.

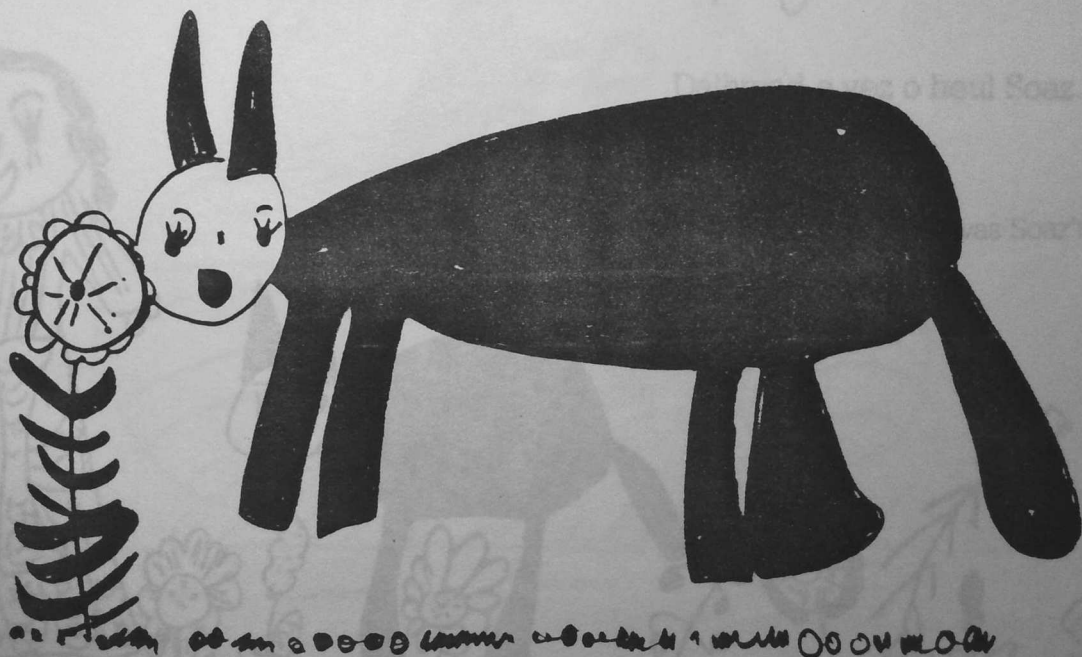


Arsa 'ta! na vimit ked e-giz-se!

Nu do! Ne tiel moviĝu! Donu al mi vian lakton!

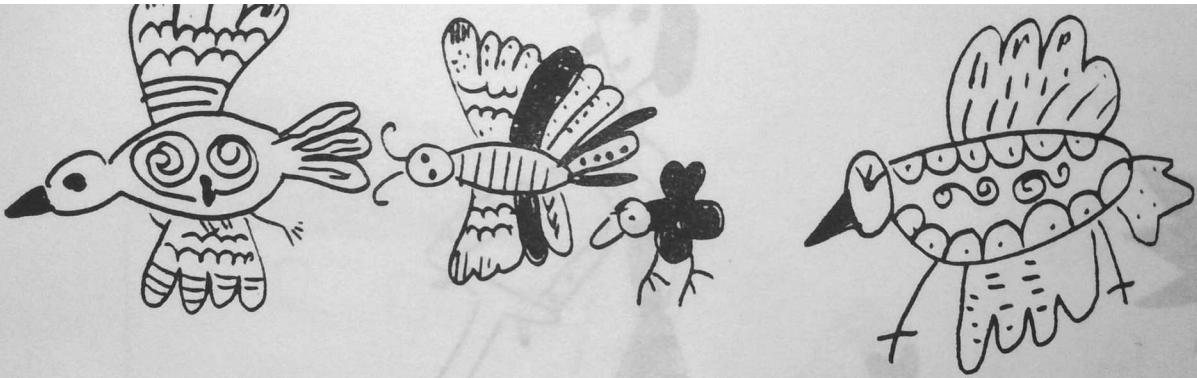
Roit ho lèz din!

na vimit : na fiŝvit.



Ratous eo ki bihan Soaz. Gwall fin eo...

Ratus estas la malgranda hundo de Soaz.
Tre ruza ĝi estas.



Dalhmad e vez o heul Soaz.

gi ciam sekvas Soaz'n.





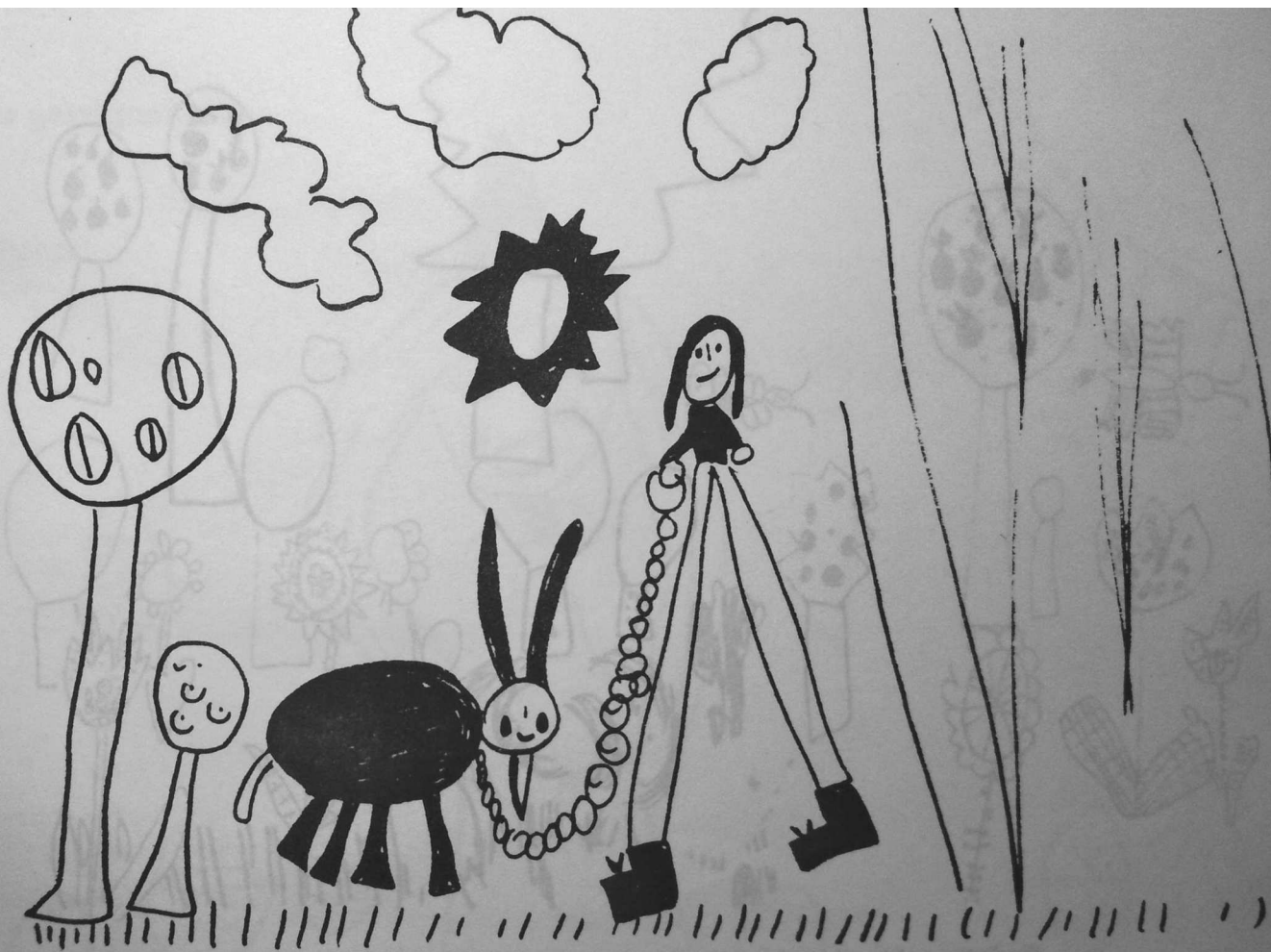
Bob meurz e ha Soaz da varhad Rostren,
gand he hi war lost he velo.

Ĉiumarde, Soaz iras al la vendoplaco de Rostren
kun sia hundo sur la pakajportilo de sia biciklo.



—« Mond mad a ra 'n trou, Ratus?
Sellit 'ta! penaoz oh brao aze!»

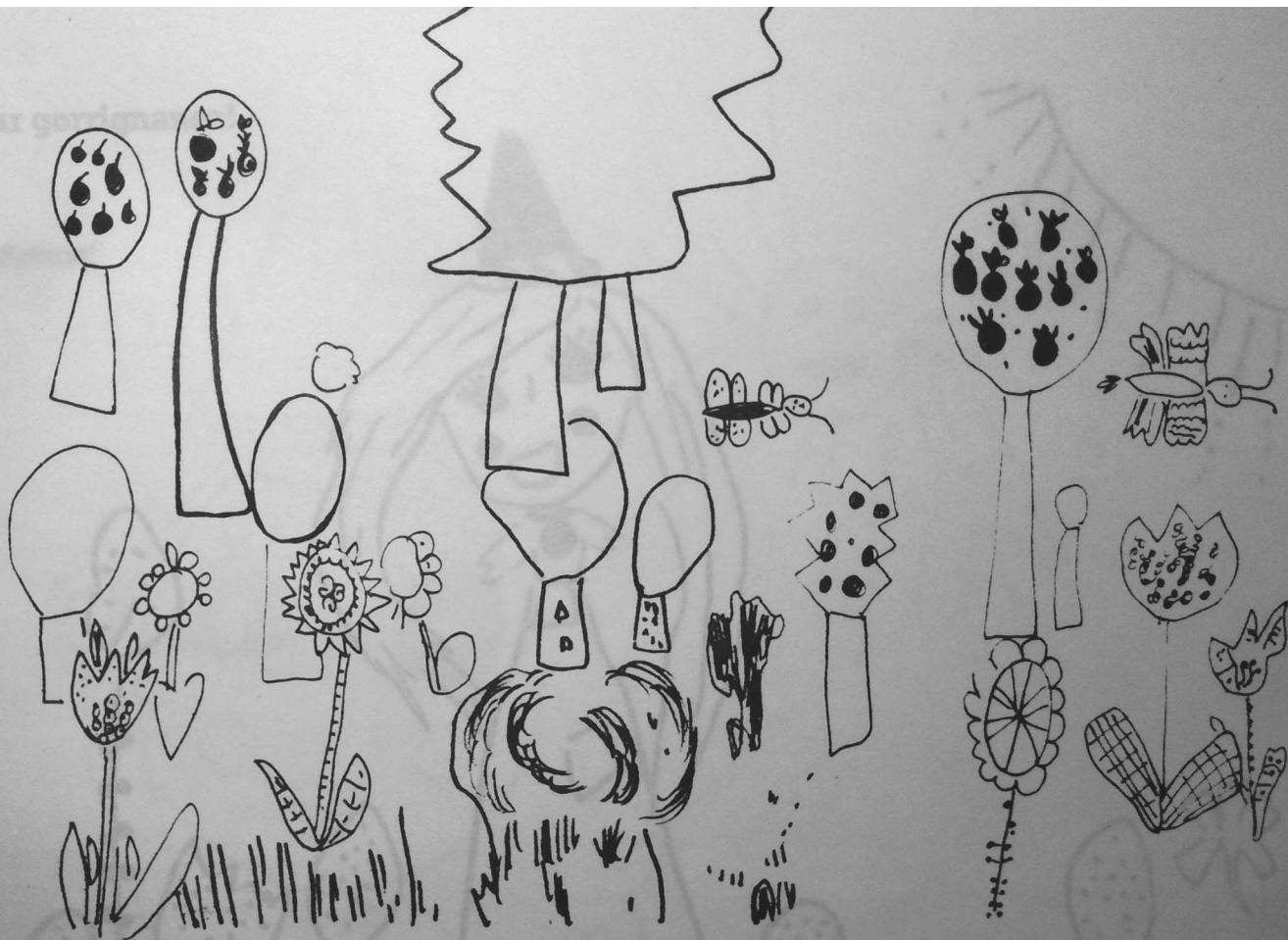
— « çu çio iras glate, Ratus?
Nu! kiel bone vi estas tie-çi!»



Eun deiz e oa êd Ifig da Doull-Goulig
gand e havr.

lun tagon, Ifig iris al Toull-Goulig kun sia kaprino.

Toull-Goulig estas roko-haoso.



ha peter a welas a-greiz-toud d'eeun
dañ?

Sed kiun li subite vidas antaŭ si?

peter : petra.
d'eeun dān : war eeun dezañ.

Eur gorrignanez!

Feinon!



C'hwil goms deuz eur goantienn!

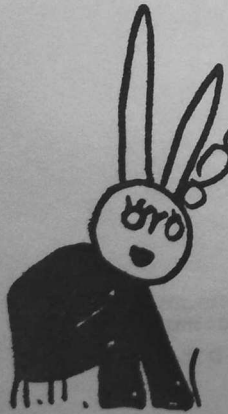
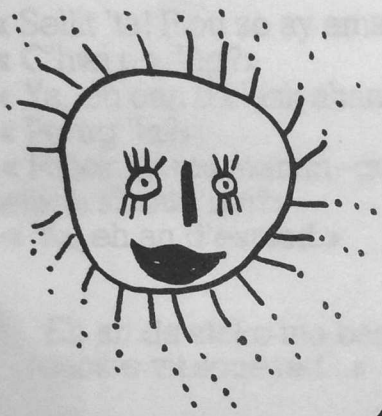
Kual betek di estast!



C'hwi gomz dez euz eur goantenn!

Kiel bela ši estas!





- « Sellit 'ta! Piou zo ay amañ?»
- « C'hwi eo, lfig?»
- « Ya, eh oan o klask ahanoh!»
- « Perag 'ta?»
- « Paour eo ma mamm-goz. Martezen e hellfeh sikour 'nei?»
- « Ya, eh an d'estaad.»

Eh an da stoko ma baz war ho kavr ha fenez e vit souezed...»

-« Trugarez, korriganez!»

ay : arru, erru.
martezen : marteze.
d'estaad : d'ésaad.

- « Ah! kiu alvenas c̃i-tie? »
- « Cu estas vi, lfig? »
- « Jes! mi serc̃is vin!»
- « Kial do?»
- « Malriça estas mia avino... Eble vi povos helpi šin?»

-« Jes, mi tuj provos! Mi frapos vian kaprinon per mia bastono, kaj hodiaŭ vespere vi miros!...»

-« Dankon, feino!»

Deonir gert

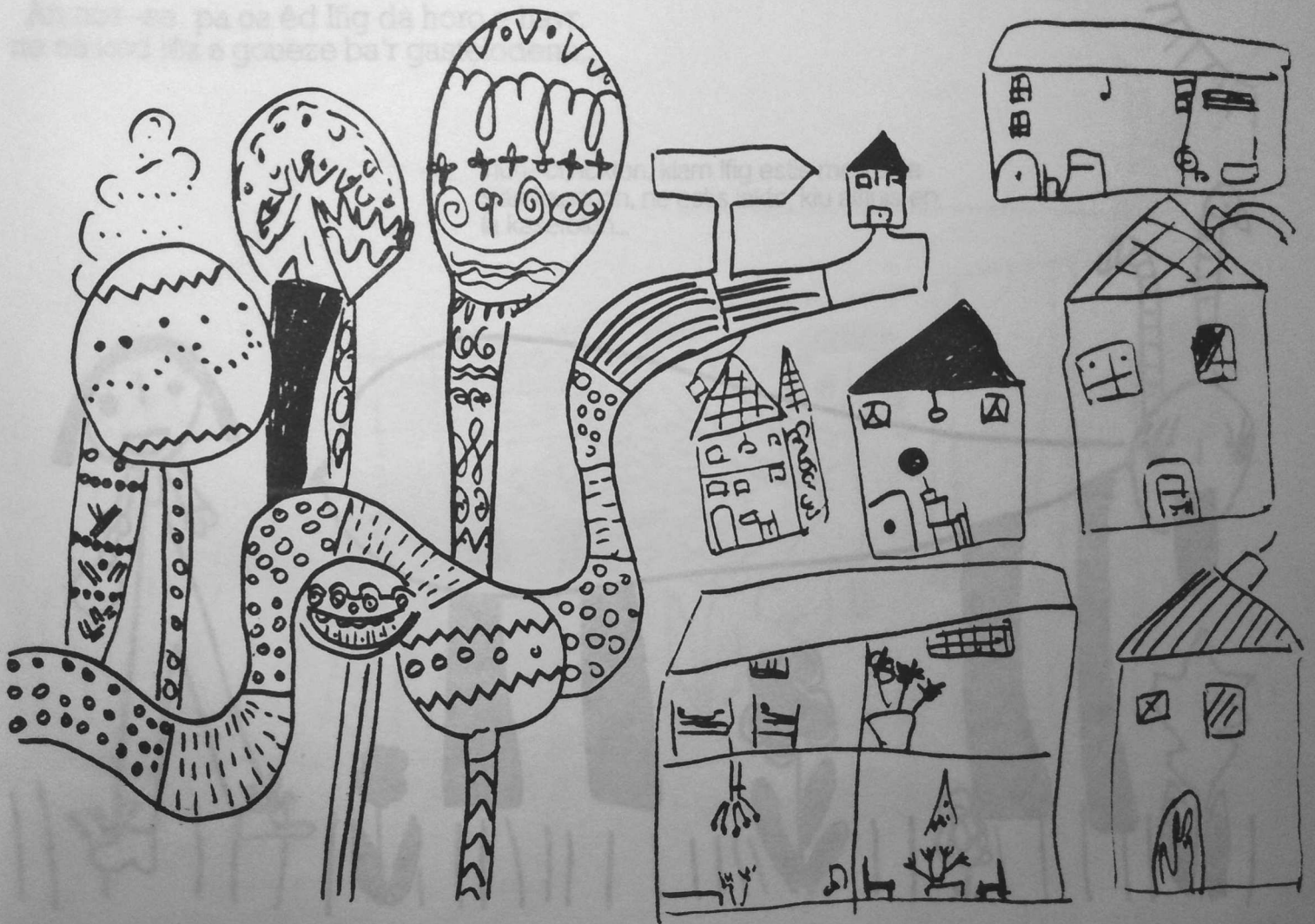
Ni nu heiman!



Deom d'ar gêr!

Ni iru hejmen!





An noz-se, pa oa êd Ifig da horo e havr,
ne oa ked lêz a goueze ba'r gastelodenn..

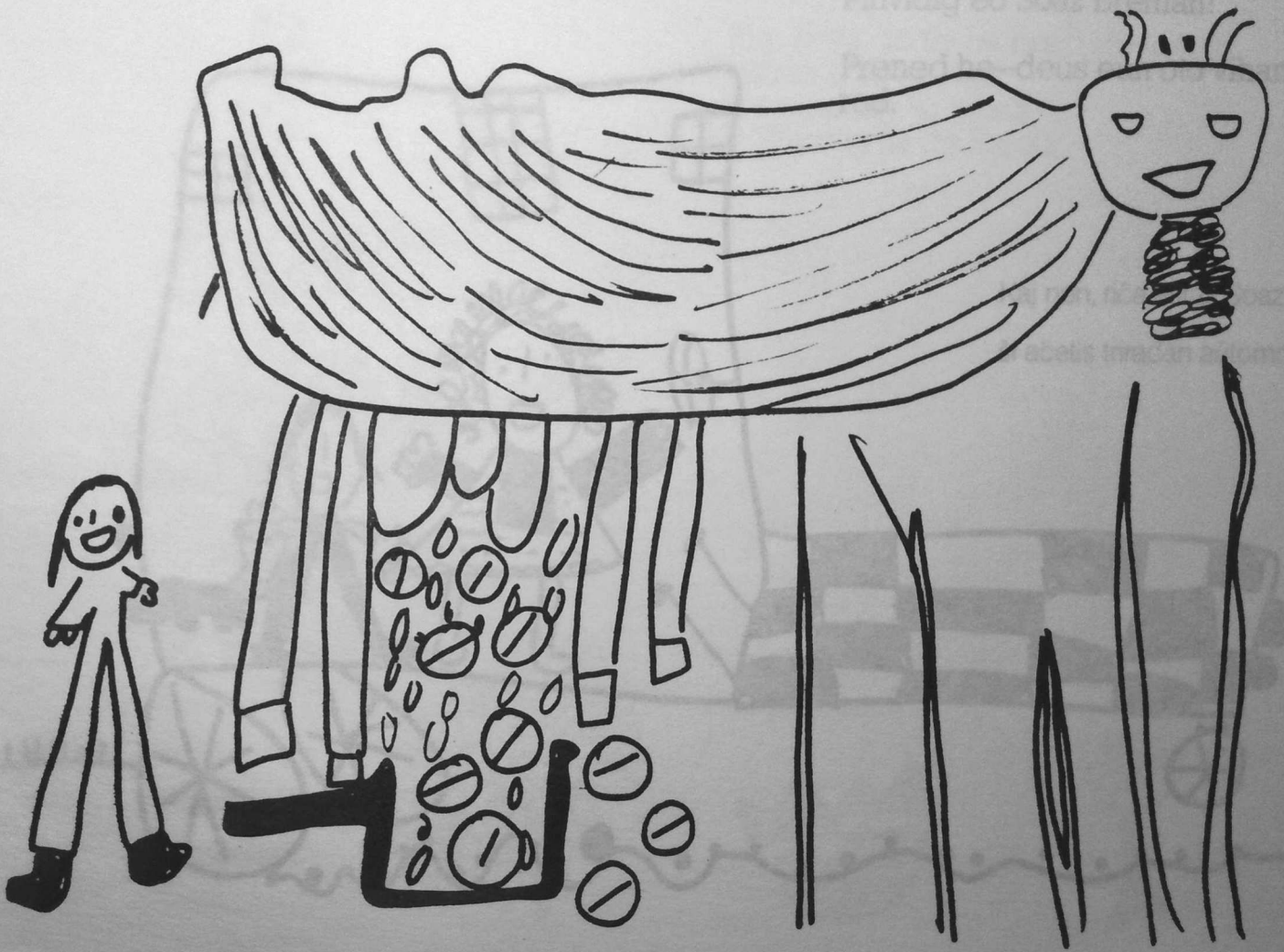
Tiun-çi nokton, kiam Ifig estis melkanta
sian kaprinon, ne estis lakto, kiu affluis en
la kaserolon...





Aour oa!

Oro estis!



Pinvidig eo Soaz bremañ!

Ing, Soaz, zo fi ha braz! Hè yev d
stren
dren ha plouz.
Wenig ha da Paous.

Preved he-deus eun oto vihan gand t
rod.

Kaj nun, riça estas Soaz!

Ûi açetis triradan aũtomobilon.



Ifig, Soaz, zo fin ha braz! Hè yey da
Rostren d'ar marhad
da breno kig ha plouz,
da Wennig ha da Ratous.



hè : ind-i.
da breno : da brena.

Saved e brezoneg gand bugale



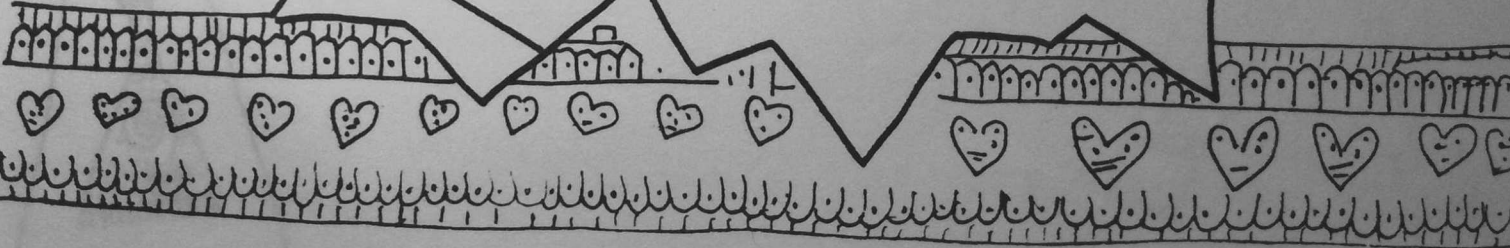
lfig kaj Soaz estas ruze inteligentaj kaj grandaj,
lli veturos al la vendoplaco en Rostren
por aĉeti viandon, kaj pajlon por Gwennig kaj Ratus.

Saved e brezoneg gand bugale

skool

gentañ

plonver





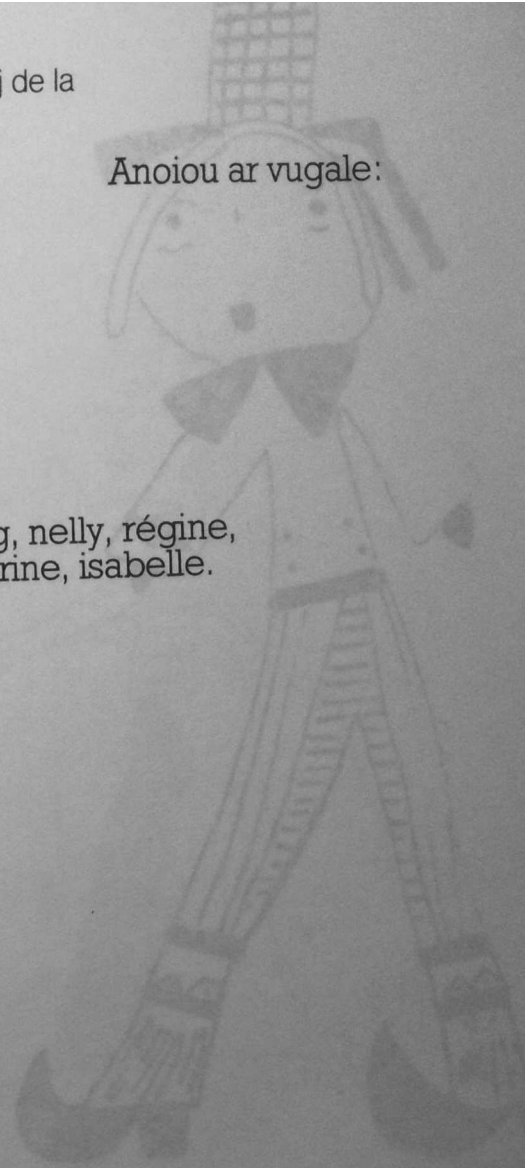
En bretona lingvo elpensita de la infanoj de la
infanĝardeno de Plonez.

Nomoj de la infanoj:

thierry, zilia, sébastien, sandrine, yves,
arveline, david, emaud, david,
christophe, david.

Anoiou ar vugale:

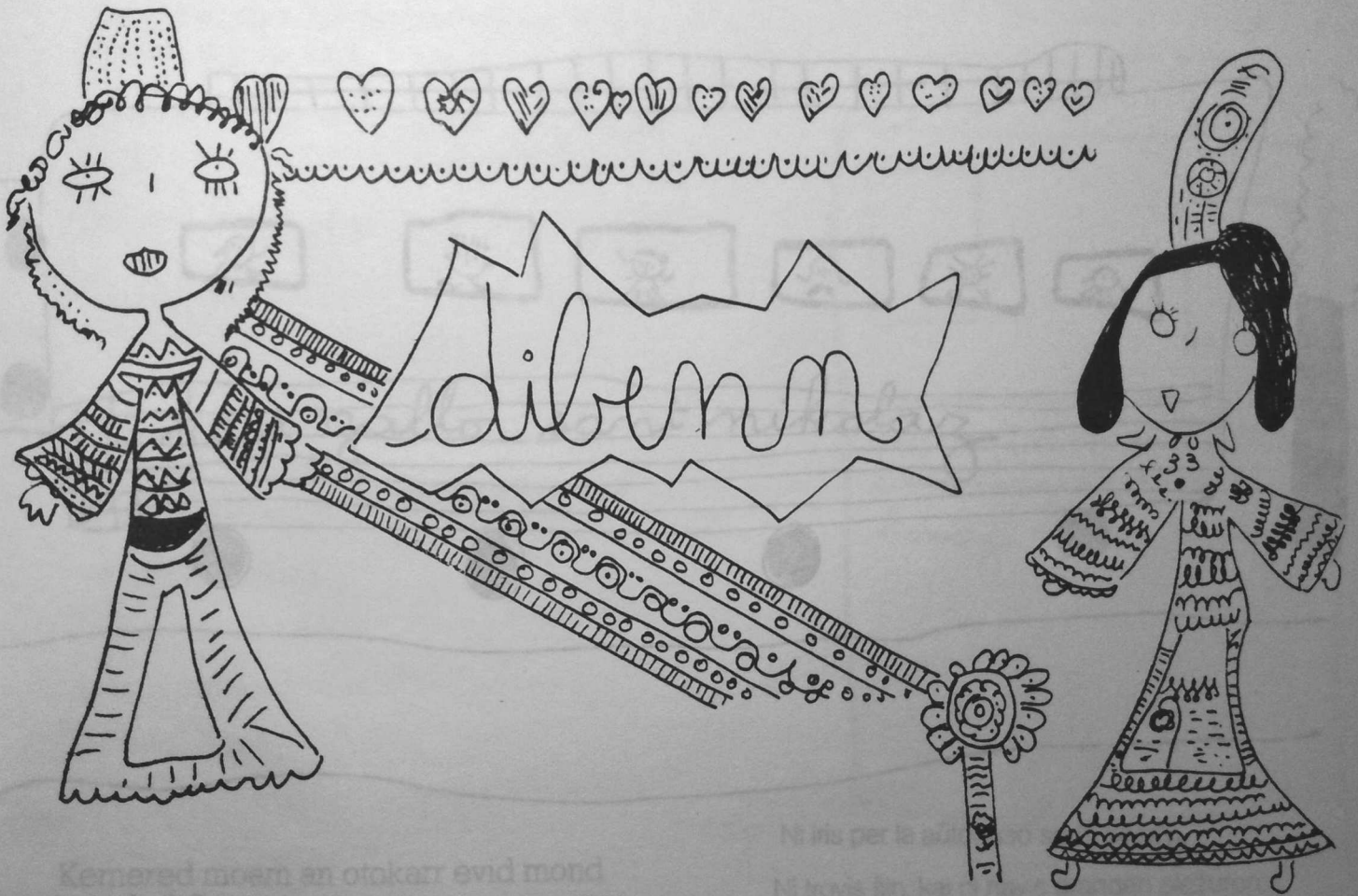
estelle, laurence, devrig, nelly, régine,
paola, cathy, laurent, carine, isabelle.



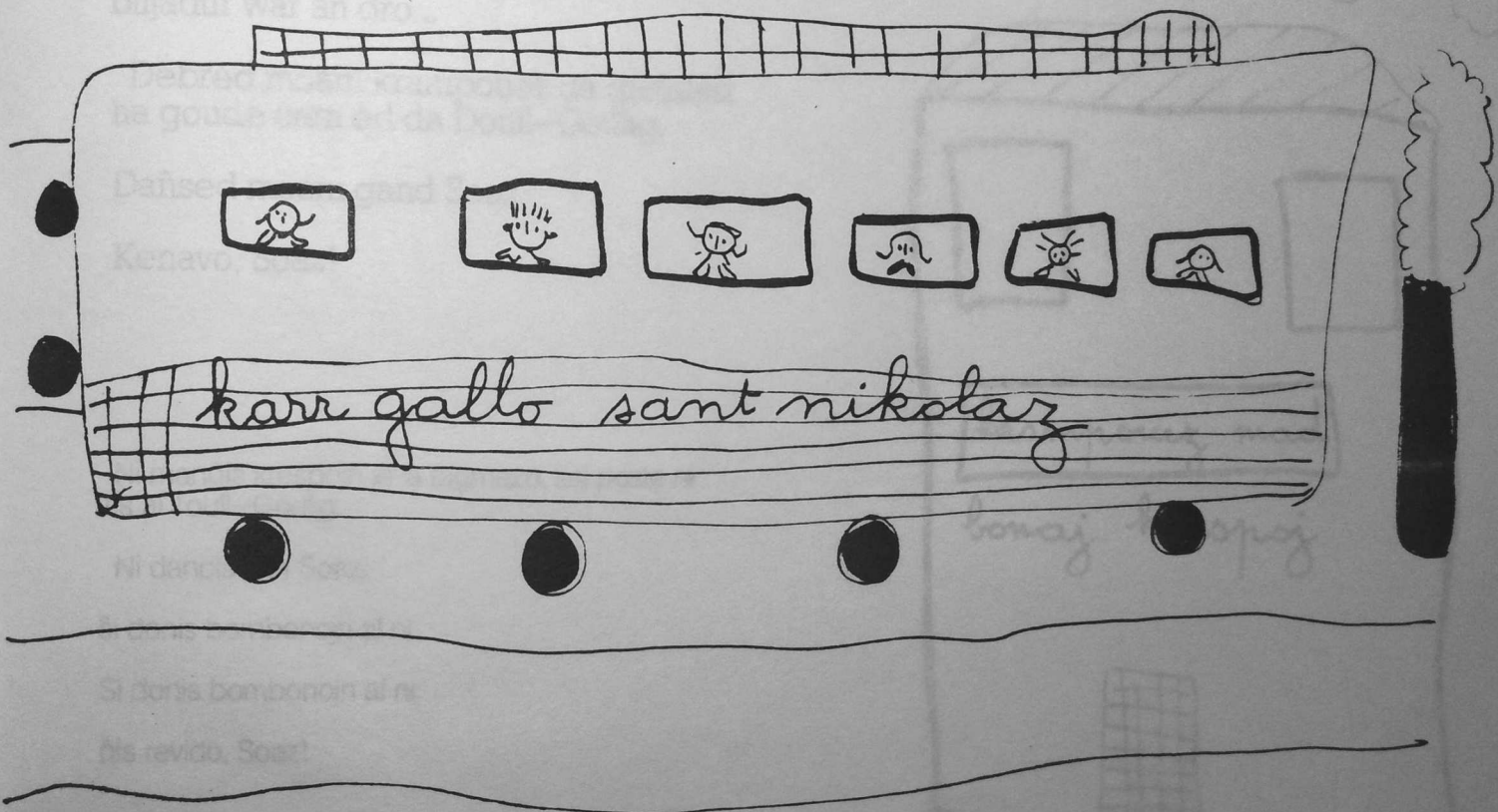
thierry, zilia, sébastien, sandrine, yves,
séverine, david, amaud, david,
christophe, david.







FINO



Kemered moam an otkarr evid mond
da weled Soaz...

moam : on-*oa*.

Ni iris per la aŭtobuso serĉi Soaz'n.
Ni trovis ŝin, kaj ni havis grandan plezuron.

Kaved moam 'nei ha bed moam kalz a
blijadur war an dro...

Debred moam krampouez da greisteiz
ha goude oam êd da Doull-Goulig.

Dañsed moam gand Soaz.

Kenavo, Soaz!

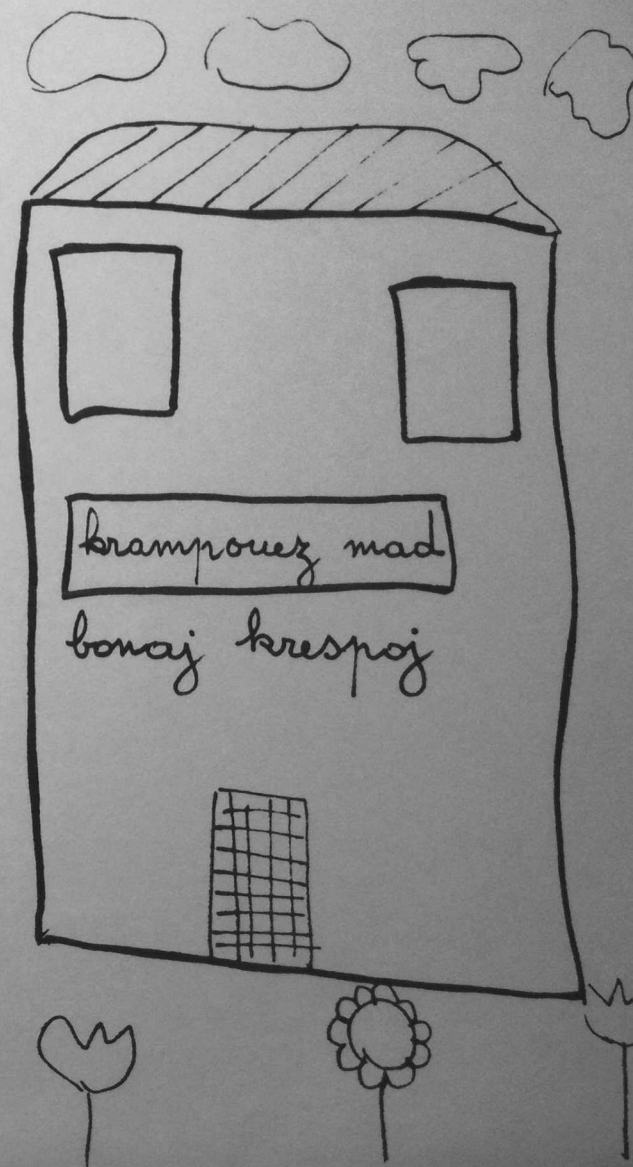
Ni manêis krespojn je la tagmezo, kaj poste ni
iris al Toull-Goulig.

Ni dancis kun Soaz.

Êi donis bombonojn al ni.

Si donis bombonojn al ni.

Êis revido, Soaz!



AR HELENNER

Dastumadenn bedagogel

moullad ez-prevez

gand

AR SKOL VREZONEG

ha gand

ha gand

KELH AR GELENNERIEH VREZONEG

I.S.S.N. 0180-0450

Skol Zanker
Plasenn Zanker
29200 Brest.
(Ecole Sanquer,
Place Sanquer)

*E liou e oa an albom-ze; n'om ked deud a-benn da voulla anezā evel ma oa.
Keuz on-eus. Bez' e hello ar vugale lakaad liou drezo o-unan.*

*Ni tre bedaüras, ke ni ne povis reprodukti la kolorojn de la originalaj desegnaĵoj.
La infanoj mem plezure kolorigos la bildojn de ĉi tiu albumo.*

RECEIVED

1900

NOV 10

1900

NOV 10

1900

NOV 10

NOV 10 1900

NOV 10

NOV 10

NOV 10

NOV 10

NOV 10 1900